

<b>Zeitschrift:</b>	Technique agricole Suisse
<b>Herausgeber:</b>	Technique agricole Suisse
<b>Band:</b>	49 (1987)
<b>Heft:</b>	12
<b>Rubrik:</b>	L'ensileuse automotrice à maïs fourrager 4 x 4 Hydromat V8

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

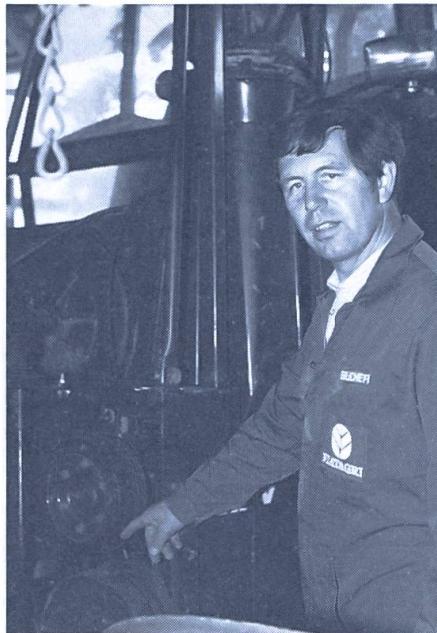
# **L'ensileuse automotrice à maïs fourrager 4 x 4 Hydromat V8**

La plaque d'immatriculation verte BE 106 n'appartient pas à un tracteur, mais à l'ensileuse automotrice à maïs fourrager 4 x 4, marque Leu et de l'année de construction 1983.

Etant donné que la largeur du véhicule ainsi que le porte-à-faux avant ne dépassent pas les dimensions admises et qu'il remplit toutes les conditions techniques servant à la sécurité dans le trafic, le propriétaire n'a pas dû obtenir une autorisation spéciale pour cette machine agricole.



Bien qu'on n'ait pas eu recours à un créateur genre «design», l'aspect extérieur de la machine est plaisant. Le capot du moteur et le toit de la cabine dévoilent l'origine «moiss-batt». Mais la construction de la cabine relève d'un travail de sondage et de construction professionnels. L'ensileuse à maïs fourrager prévue pour un attelage arrière sur de grands tracteurs, est reliée au moteur diesel par la prise de force et la boîte de vitesses. En «troisième vitesse», à un nombre de tours nominal du moteur diesel, on obtient à la prise de force par hasard le nombre de tours désiré de 1000 tours. 5 raccords hydrauliques permettent de changer les positions de l'organe hacheur, des organes d'amenée et d'une tuyère d'éjection. Le dispositif réversible peut être enclenché simplement en changeant du régime de l'entraînement à courroie trapézoïdale à un régime d'adhésion de la roue d'entraînement.



*Pour construire cette machine, il fallait disposer, d'une part, d'un atelier bien équipé, d'un don pour la technique et être habile de ses doigts. «N'oublions pas», nous dit Ch. Leu, «une bonne dose de chance», qui souligne d'autre part la valeur pédagogique de ce travail pour la formation des jeunes apprentis.*



*Le chassis et le moteur V8-Deutz (230 CV) proviennent d'une ancienne mélangeuse à béton qui dispose d'une pompe hydraulique telle qu'elle utilisée dans les «mois-batt». (La pompe hydraulique est cachée par le filtre à air.) Leu a en outre fixé sur l'essieu avant la cabine marque Kola et le réservoir à carburant (consommation de diesel env. 50 l/ha). Pour les parties camion, Leu a dépensé env. Fr. 1100.-, pour celles de la «mois-batt» env. Fr. 1500.-.*

L'ensileuse à maïs à bec cueilleur repliable (qui permet de ne pas dépasser sur route les 3 m de porte-à-faux) est une machine Poettinger MEX V. C'est la partie la plus chère de la machine ayant coûté Fr. 20'000.-, en tant qu'occasion vieille d'une année. En outre, Christian Leu utilisa à bon escient une ancienne mélangeuse à béton et une vieille moissonneuse-batteuse de la marque Kola.

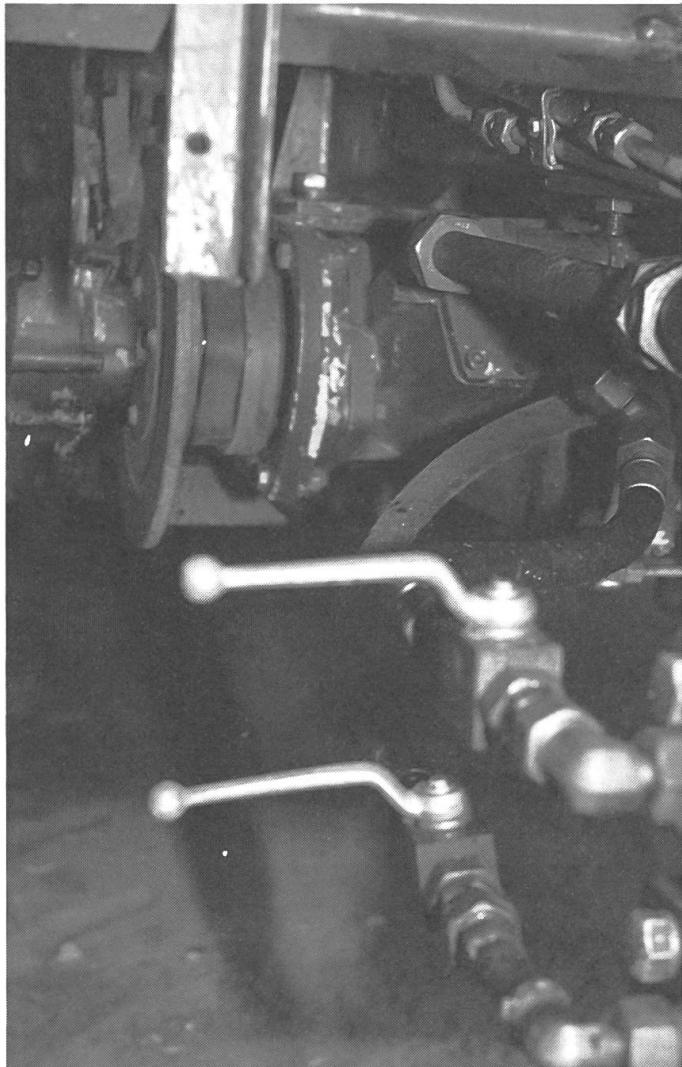
Christian Leu, agriculteur à Oberdettingen BE exploite avec son épouse et un apprenti le domaine agricole de ses parents. Les cultures, surtout le maïs et les céréales, puis le colza et les betteraves sucrières, les occupent en premier lieu. La famille



*La capacité de récolte est en général bien plus grande que la capacité de transport. Il en résulte, pour le conducteur de l'ensileuse, des attentes relativement longues.*

élève aussi 5 à 6 vaches accessoirement. Dans l'ancienne étable, on a installé une des trois

stations de verrats de l'Association suisse d'insémination artificielle.



*Vue en direction de l'essieu avant avec moteur hydraulique et disque de frein ainsi que l'enclenchement des roues arrière pour la conduite sur champ, construction effectuée ultérieurement. La pompe hydraulique est accouplée directement avec le moteur diesel par l'arbre à cardan. La vitesse de conduite sur route, resp. sur champ, peut être variée sans paliers. La boîte à trois vitesses de l'ancienne «moiss-batt» ne sert plus qu'à l'entraînement par prise de force pour l'ensileuse à maïs.*

Avec l'ensileuse à maïs, Leu récolte ses propres 5 ha de maïs, ainsi qu'env. 15 ha à titre de salarié. Pour une machine vieille de 3 années seulement, ce n'est pas énorme. Mais étant donné que le rendement annuel se chiffre tout de même à Fr. 30'000.-, l'agriculteur et constructeur est satisfait des avan-

tages de sa machine à plusieurs rangs, c'est-à-dire surtout du nombre minime de passages, du rendement considérable par ha et d'un début de coupe plus facile. Ce dernier avantage néanmoins est en général plus ou moins réduit à zéro en raison des capacités limitées de transport et d'ensilage. En hiver, on

remplace la récolteuse-hacheuse-ensileuse par un chasse-neige à turbine. La mise en œuvre relativement courte dans le temps de sa machine ne dérange pas Chr. Leu, bien au contraire, car il aimerait s'en servir encore aussi longtemps que possible.  
(trad. cs)

Zw.



*Signalisation et éclairage corrects même sur une machine de type «propre construction».* Images: Leu et Zweifel